

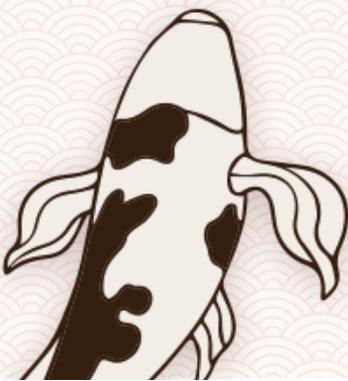


MIKI TAKESHIMA



# Transcription

## **PARIS**



[www.miki-cours-japonais.com](http://www.miki-cours-japonais.com)



MIKI TAKESHIMA

## Transcription sans kana



### 夏休み日記（パリの日本）

夏休みにパリに行ってきた。外国人の観光客がたくさんいてびっくりした。パリのオペラの近くは、「日本人街」とよばれていて、日本食レストランや日本のお店がならんでいる。でも、さんねんながら、夏休みでしまっているところも多かった。日本のグッズはかなり人気みたい。おなかがすいたので、かつどんを食べた。日本の味だった。おいしかった～！

それから、むかしからある日本の本屋で、日本語の本を2冊買った。

ルーブルはこんでいて行かなかった。でも、前から行きたかった

ケ・ブランリー美術館に行った。ここには、アフリカ・アジア・オセアニアなどの美術品がてんじされている。

入口に、1枚ジブリの「もののけひめ」のタペストリーがあった。

高さが5メートルもあってすごく大きい。フランスの有名なオービュッソンでつくられたものだそう。とてもみごとだ。

日本のマンガにありそうなオブジェを見つけた。

これもどこかで見たような・・・？あれ、これってあのかいぞくマンガに

でてくる人？パリで出会った日本。楽しい夏休みだった。つぎは秋に行きたい。





MIKI TAKESHIMA

## Transcription avec kana



なつやす につき にはん  
夏休み日記 (パリの日本)

なつやす い がいこくじん かんこうきゃく  
夏休みにパリに行ってきた。外国人の観光客がたくさんいてびっくりした。

ちか にはんじんがい にはんしょく  
パリのオペラの近くは、「日本人街」とよばれていて、日本食レストランや

にはん みせ なつやす  
日本のお店がならんでいる。でも、さんねんながら、夏休みでしまっている

おお にはん になき  
ところも多かった。日本のグッズはかなり人気みたい。おなかがすいたので、

た にはん あじ  
かつどんを食べた。日本の味だった。おいしかった～！

にはん ほんや にはんご ほん さっか  
それから、むかしからある日本の本屋で、日本語の本を2冊買った。

い まえ い  
ループルはこんでいて行かなかった。でも、前から行きたかった

びじゅつかん い  
ケ・ブランリー美術館に行った。ここには、アフリカ・アジア・オセアニア

びじゅつひん いりぐち まい  
などの美術品がてんじされている。入口に、1枚ジブリの「もののけひめ」の

たか おお  
タペストリーがあった。高さが5メートルもあってすごく大きい。

ゆうめい  
フランスの有名なオービュッソンでつくられたものだそうだ。とてもみごとだ。

にはん み  
日本のマンガにありそうなオブジェを見つけた。

み  
これもどこかで見たような・・・？あれ、これってあのかいぞくマンガに

であ にはん たの なつやす あき い  
でてくる人？パリで出会った日本。楽しい夏休みだった。つぎは秋に行きたい。





MIKI TAKESHIMA

## Transcription français



### Journal de vacances d'été (un peu de Japon à Paris)

Je suis allée à Paris pendant les vacances d'été. Il y avait tellement de touristes étrangers, c'était surprenant. Près de l'Opéra de Paris, il y a un quartier appelé "le quartier japonais", avec des restaurants japonais et des boutiques japonaises.

Cependant, malheureusement, de nombreux endroits étaient fermés en raison des vacances d'été. Les produits japonais semblent être très populaires.

J'avais faim, alors j'ai mangé un katsudon. C'était délicieux, comme au Japon ! Ensuite, dans une librairie japonaise qui existe depuis longtemps, j'ai acheté deux livres en japonais.

Le Louvre était bondé, alors je n'y suis pas allée. Je suis allée au musée du Quai Branly, que je voulais visiter depuis longtemps. Ici ils exposent des œuvres d'art d'Afrique, d'Asie, d'Océanie, et plus encore.

À l'entrée, il y avait une tapisserie du film Ghibli "Princesse Mononoké". Elle était énorme, mesurant 5 mètres de haut. Elle a été fabriquée par l'illustre fabricant français Aubusson. C'était vraiment magnifique.

J'ai trouvé un objet qui pourrait être dans un manga japonais. J'ai vu cela quelque part aussi... Attends, Est-ce que c'est ce personnage de ce manga de pirates ?

C'est ce Japon que j'ai découvert à Paris. C'était des vacances d'été agréables. La prochaine fois, j'aimerais y aller en automne.

[www.miki-cours-japonais.com](http://www.miki-cours-japonais.com)





MIKI TAKESHIMA



## Musée du Quai Branly - Jacques-Chirac



37 Quai Branly, 75007 Paris  
+33 (0)1 56 61 70 00



## JUNKU



18, rue des Pyramides  
75001 PARIS  
+33 (0)1 42 60 89 12

## Echizen SOBA TOGO



33 rue Saint Roch, Paris  
75001 PARIS  
+33 (0)1 73 71 69 23

[www.miki-cours-japonais.com](http://www.miki-cours-japonais.com)